叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 杰克·伦敦作品古腾堡计划(index Of The Project Gutenberg Works Of Jack) 000001

2. 杰克·伦敦作品古腾堡计划(index Of The Project Gutenberg Works Of Jack) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

杰克·伦敦作品古腾堡计划(Index of the Project Gutenberg Works of Jack)
第1/2页

['ɪndeks][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrg]
INDEX **OF** **THE** **PROJECT** **GUTENBERG**
指数 的 这 项目 古腾堡

古腾堡计划索引

[wɜːrks] [ʌv; əv]
WORKS **OF**
作品 的

作品

[dʒæk] ['lʌndən]
JACK **LONDON**
杰克 伦敦

杰克·伦敦

[kəm'paɪld] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
Compiled **by** **David** **Widger**
编译 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰整理

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[klɪk] [ɑːn][ðə; ði] # # [bɪ'fɔːr] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪtəlz][tuː; tə] [vjuː] [ə; eɪ] [lɪŋkt]
Click **on** **the** **#** **#** **before** **many** **of** **the** **titles** **to** **view** **a** **linked**
点击 在 这 # # 前 许多 的 这 标题 到 看法 一个 链接

点击许多标题前的 ## 即可查看链接。

['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑːntents][fɔːr; fər] [ðæt] ['vɑːljəm] .
table **of** **contents** **for** **that** **volume** **.**
桌子 的 内容 为了 那 体积 .

该卷的目录。

[klɪk] [ɑːn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪt'self][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌɑːn'laɪn][faɪl] .
Click **on** **the** **title** **itself** **to** **open** **the** **original** **online** **file** **.**
点击 在 这 标题 本身 到 打开 这 原来的 在线的 文件 .

点击标题即可打开原始在线文件。

[ðə; ði] [kɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪld]
**#** **THE** **CALL** **OF** **THE** **WILD**
这 称呼 的 这 荒野

野性的呼唤

[bɪ'fɔːr] ['ædəm]
**#** **BEFORE** **ADAM**
前 亚当

在亚当之前

[dʒɑːn] ['bɑːlikɔːn]
**#** **JOHN** **BARLEYCORN**
约翰 大麦粒

约翰·巴利科恩

['bɜːrnɪŋ] ['deɪlaɪt]
 # # BURNING DAYLIGHT
燃烧 日光

燃烧的日光

[ðə; ði] [red] [wʌn]
 # # THE RED ONE
这 红色的 一

红色那辆

[ðə; ði] [naɪt] - [bɔːrn]
 # # THE NIGHT - BORN
这 夜晚 - 出生

夜之子

[ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɔːŋ]
 # # THE STRENGTH OF THE STRONG
这 力量 的 这 强的

强者的力量

[muːn] - [feɪs] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔːriz]
 # # MOON - FACE AND OTHER STORIES
月亮 - 脸 和 其他 故事

月亮脸和其他故事

[ðə; ði]['aɪərn] [hiːl]
 # # THE IRON HEEL
这 铁 脚跟

铁蹄

[saʊθ] [siː] [teɪlz; 'teɪˌliz]
 # # SOUTH SEA TALES
南 海 故事

南海故事

[ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn]
 # # THE VALLEY OF THE MOON
这 谷 的 这 月亮

月亮谷

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf]
 # # THE SON OF THE WOLF
这 儿子 的 这 狼

狼之子

[lɔːst] [feɪs]
 # # LOST FACE
丢失的 脸

丢脸

[ðə; ði] [kruːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [snɑːrk]
 # # THE CRUISE OF THE SNARK
这 巡航 的 这 讽刺

斯纳克号的巡航

[wen] [gɑːd] [lɑːfs] [ænd; ənd] ['ʌðər]
 # # WHEN GOD LAUGHS AND OTHERS
什么时候 上帝 笑声 和 其他的

当上帝和其他人一起欢笑

[smoʊk] [bɪ'luː]
 # # SMOKE BELLEW
抽烟 贝卢

烟熏肚

#	#	['tʃɪldrən]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[frɔːst]
#	**#**	**CHILDREN**	**OF**	**THE**	**FROST**
#	#	孩子们	的	这	霜

冰霜之子

#	# [ðə; ði]	[kruːz]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['dæzlər]
#	**#**	**THE**	**CRUISE**	**OF**	**THE**	**DAZZLER**
#	#	这	巡航	的	这	微笑

炫目号的巡航

#	#	[dʌtʃ]	['kɜːrɪdʒ]	[ænd; ənd]	['ʌðər]
#	**#**	**DUTCH**	**COURAGE**	**AND**	**OTHERS**
#	#	荷兰语	勇气	和	其他的

荷兰勇气和其他

#	# [ðə; ði]	[roʊd]
#	**#**	**THE**	**ROAD**
#	#	这	路

路

#	# [ðə; ði]	['təːtlz]	[ʌv; əv]	['tæzmən]
#	**#**	**THE**	**TURTLES**	**OF**	**TASMAN**
#	#	这	海龟	的	塔斯曼

塔斯曼海龟

#	#	['stɔːriz]	[ʌv; əv]	[ʃɪps]	[ænd; ənd][ðə; ði]	[siː]
#	**#**	**STORIES**	**OF**	**SHIPS**	**AND**	**THE**	**SEA**
#	#	故事	的	船舶	和	这	海

船舶与海洋的故事

#	#	[θeft]
#	**#**	**THEFT**
#	#	盗窃

盗窃

#	# [ðə; ði]	['skɑːrlət]	[pleɪg]
#	**#**	**THE**	**SCARLET**	**PLAGUE**
#	#	这	猩红	瘟疫

##猩红瘟疫

#	# [ə; eɪ]	[sʌn]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[sʌn]
#	**#**	**A**	**SON**	**OF**	**THE**	**SUN**
#	#	一个	儿子	的	这	太阳

太阳之子

#	# [ðə; ði]	['eɪkɔːrn]	-	['plæntər]
#	**#**	**THE**	**ACORN**	**-**	**PLANTER**
#	#	这	橡子	-	播种机

橡子播种机

#	# [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði]	[fɪʃ]	[pə'troʊl]
#	**#**	**TALES**	**OF**	**THE**	**FISH**	**PATROL**
#	#	故事	的	这	鱼	巡逻

鱼群巡逻队的故事

#	#	[skɔːrn]	[ʌv; əv]	['wɪmɪn]
#	**#**	**SCORN**	**OF**	**WOMEN**
#	#	轻蔑	的	女性

蔑视女人

#	#	[braʊn]	[wʊlf]	[et][ɑːl]	.
#	**#**	**BROWN**	**WOLF**	**et**	**al**	**.**
#	#	棕色的	狼	等	al	.

BROWN WOLF 等。

['i:bʊks]	[wɪ'ðaʊt]	[teiblz]	[ʌv; əv]	['kɑ:ntents]
EBOOKS	**WITHOUT**	**TABLES**	**OF**	**CONTENTS**
电子书	没有	表格	的	内容

没有目录的电子书

[əd'ventʃər]
ADVENTURE
冒险

冒险

['hɑ:rts]	[ʌv; əv]	[θri:]
HEARTS	**OF**	**THREE**
心	的	三

三颗心

['dʒeri]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['aɪləndz]
JERRY	**OF**	**THE**	**ISLANDS**
杰瑞	的	这	岛屿

群岛上的杰里

['mɑ:rtn]	['i:dn]
MARTIN	**EDEN**
马丁	伊甸园

马丁·伊登

['maɪk(ə)l]	,	['brʌðər]	[ʌv; əv]	['dʒeri]
MICHAEL	**,**	**BROTHER**	**OF**	**JERRY**
迈克尔	,	兄弟	的	杰瑞

迈克尔，杰瑞的兄弟

[ˌrevə'lu:ʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	['ʌðər]	['eseiz]
REVOLUTION	**AND**	**OTHER**	**ESSAYS**
革命	和	其他	散文

革命及其他散文

[si:]	[wʊlf]
SEA	**WOLF**
海	狼

海狼

[teɪlz; 'teɪˌliz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[fɪʃ]	[pə'troʊl]
TALES	**OF**	**THE**	**FISH**	**PATROL**
故事	的	这	鱼	巡逻

捕鱼巡逻队的故事

[ðə; ði]	[ə'bɪzməl]	[bru:t]
THE	**ABYSMAL**	**BRUTE**
这	极其糟糕	蛮力

深渊野兽

[ðə; ði]	[feɪθ]	[ʌv; əv]	[men]
THE	**FAITH**	**OF**	**MEN**
这	信仰	的	男士

人类的信仰

[ðə; ði]	[geɪm]
THE	**GAME**
这	游戏

游戏

[ðə; ði]	[gɑ:d]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	['fɑ:ðəz]
THE	**GOD**	**OF**	**HIS**	**FATHERS**
这	上帝	的	他的	父亲们

他祖先的神

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [praɪd]
THE HOUSE OF PRIDE
这 房子 的 自豪

骄傲之家

[ðə; ði]['hju:mən] [drɪft]
THE HUMAN DRIFT
这 人类 漂移

人类漂移

[ðə; ði]['dʒækɪt] ([stɑ:r] - ['roʊvər])
THE JACKET (STAR - ROVER)
这 夹克 (星星 - 探测车)

夹克（星际漫游者）

[ðə; ði] ['kɛmptən] - ['weɪs] ['letərz]
THE KEMPTON - WACE LETTERS
这 肯普顿 - 瓦斯 信件

肯普顿-韦斯书信集

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['leɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [haʊs]
THE LITTLE LADY OF THE BIG HOUSE
这 小的 女士 的 这 大的 房子

大宅里的小夫人

[ðə; ði]['mju:təni][ʌv; əv][ðə; ði]['elsi ,nɔ:; ,elsi'nɔ:]
THE MUTINY OF THE ELSINORE
这 兵变 的 这 埃尔西诺

埃尔西诺号叛变

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bɪs]
THE PEOPLE OF THE ABYSS
这 人们 的 这 深渊

深渊之民

[wɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klæsɪz]
WAR OF THE CLASSES
战争 的 这 课程

阶级战争

[waɪt] [fæŋ]
WHITE FANG
白色的 方

白牙

['dɔ:tər] [ʌv; əv] [snəuz]
DAUGHTER OF SNOWS
女儿 的 雪

雪之女

[lʌv] [ʌv; əv] [laɪf] [et][ɑ:l] .
LOVE OF LIFE et al .
爱 的 生活 等 al .

热爱生活等。

[teiblz] [ʌv; əv] ['kɑ:ntents] [ʌv; əv] ['vɑ:ljəmz]
TABLES OF CONTENTS OF VOLUMES
表格 的 内容 的 卷

卷册目录

[ðə; ði] [kɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld]
THE CALL OF THE WILD
这 称呼 的 这 荒野

野性的呼唤

[baɪ][dʒæk] ['lʌndən]
by **Jack** **London**
经过 杰克 伦敦

杰克·伦敦

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ] . ['ɪntu:][ðə; ði] ['prɪmətɪv]
Chapter **I** **.** **Into** **the** **Primitive**
章 我 . 进入 这 原始

第一章 进入原始状态

['tʃæptər] [i:] .
Chapter **II** **.**
章 二 .

第二章

[ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] [klʌb] [ænd; ənd] [fæŋ]
The **Law** **of** **Club** **and** **Fang**
这 法律 的 俱乐部 和 方

俱乐部与方的法则

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Chapter **III** **.**
章 三、 .

第三章

[ðə; ði]['dɑ:mɪnənt][praɪ'mɔ:rdiəl] [bi:st]
The **Dominant** **Primordial** **Beast**
这 主导的 原始的 兽

主宰的原始野兽

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] .
Chapter **IV** **.**
章 第四 .

第四章

[hu:] [hæz; həz] [wʌn] [tu:; tə] ['mæstəʃɪp]
Who **Has** **Won** **to** **Mastership**
WHO 有 韩元 到 大师级

谁赢得了大师称号

['tʃæptər] [vi:] .
Chapter **V** **.**
章 V .

第五章

[ðə; ði] [tɔɪl] [ʌv; əv] [treɪs] [ænd; ənd] [treɪl]
The **Toil** **of** **Trace** **and** **Trail**
这 辛劳 的 痕迹 和 踪迹

追踪与跋涉的艰辛

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .
Chapter **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn]
For **the** **Love** **of** **a** **Man**
为了 这 爱 的 一个 男人

为了爱一个男人

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ] .
Chapter **VII** **.**
章 七 .

第七章

[ðə; ði] ['saʊndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːl]
The **Sounding** **of** **the** **Call**
这 听起来 的 这 称呼

召唤的响起

[bɪˈfɔːr] ['ædəm]
BEFORE **ADAM**
前 亚当

在亚当之前

[baɪ][dʒæk] ['lʌndən]
by **Jack** **London**
经过 杰克 伦敦

杰克·伦敦

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

['tʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

['tʃæptər] ['ɛks'viː]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XVIII
章 十八

第十八章

[dʒɑːn] ['bɑːlikɔːn]
JOHN BARLEYCORN
约翰 大麦粒

约翰·巴利科恩

[baɪ][dʒæk] ['lʌndən]
By Jack London
经过 杰克 伦敦

杰克·伦敦

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ] ['tʃæptər] [iː] ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] ['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	I	CHAPTER	II	CHAPTER	III	CHAPTER	IV
章	我	章	二	章	三、	章	第四

第一章 第二章 第三章 第四章

['tʃæptər] [viː] ['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	V	CHAPTER	VI	CHAPTER	VII	CHAPTER	VIII
章	V	章	六年级	章	七	章	八

第五章 第六章 第七章 第八章

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] ['tʃæptər] [eks] ['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	IX	CHAPTER	X	CHAPTER	XI	CHAPTER	XII
章	第九章	章	X	章	十一	章	十二

第九章 第十章 第十一章 第十二章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] ['tʃæptər] ['ɛks'viː] ['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]

CHAPTER	XIII	CHAPTER	XIV	CHAPTER	XV	CHAPTER	XVI
章	十三	章	十四	章	十五	章	十六

第十三章 第十四章 第十五章 第十六章

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] ['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] ['tʃæptər] ['eks 'eks]

CHAPTER	XVII	CHAPTER	XVIII	CHAPTER	XIX	CHAPTER	XX
章	十七	章	十八	章	十九	章	xx

第十七章 第十八章 第十九章 第二十章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]

CHAPTER	XXI	CHAPTER	XXII	CHAPTER	XXIII	CHAPTER	XXIV
章	二十一	章	二十二	章	二十三	章	二十四

第二十一章 第二十二章 第二十三章 第二十四章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː] ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXV	CHAPTER	XXVI	CHAPTER	XXVII	CHAPTER	XXVIII
章	25	章	26	章	xxvii	章	二十八

第二十五章 第二十六章 第二十七章 第二十八章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] ['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks] ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'tuː]

CHAPTER	XXIX	CHAPTER	XXX	CHAPTER	XXXI	CHAPTER	XXXII
章	二十九	章	XXX	章	xxxi	章	xxxii

第二十九章 第三十章 第三十一章 第三十二章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'θriː] ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'faɪv] ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɪks]

CHAPTER	XXXIII	CHAPTER	XXXIV	CHAPTER	XXXV	CHAPTER	XXXVI
章	xxxiii	章	34	章	xxxv	章	xxxvi

第三十三章 第三十四章 第三十五章 第三十六章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'eɪt] ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'naɪn]

CHAPTER	XXXVII	CHAPTER	XXXVIII	CHAPTER	XXXIX
章	xxxvii	章	38	章	xxxix

第三十七章 第三十八章 第三十九章

['bɜːrnɪŋ] ['deɪlaɪt]

BURNING	DAYLIGHT
燃烧	日光

燃烧的日光

[baɪ][dʒæk] ['lʌndən]

By	Jack	London
经过	杰克	伦敦

杰克·伦敦

['kɑːntents]

CONTENTS

内容

内容

[pɑːrt]
PART
部分

部分

[aɪ]
I
我

我

['tʃæptər] [aɪ] ['tʃæptər] [iː] ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] ['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER **I** **CHAPTER** **II** **CHAPTER** **III** **CHAPTER** **IV**
章 我 章 二 章 三、 章 第四

第一章 第二章 第三章 第四章

['tʃæptər] [viː] ['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **V** **CHAPTER** **VI** **CHAPTER** **VII** **CHAPTER** **VIII**
章 Ⅴ 章 六年级 章 七 章 八

第五章 第六章 第七章 第八章

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] ['tʃæptər] [eks] ['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER **IX** **CHAPTER** **X** **CHAPTER** **XI** **CHAPTER** **XII**
章 第九章 章 X 章 十一 章 十二

第九章 第十章 第十一章 第十二章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XIII**
章 十三

第十三章

[pɑːrt] [iː]
PART **II**
部分 二

第二部分

['tʃæptər] [aɪ] ['tʃæptər] [iː] ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] ['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER **I** **CHAPTER** **II** **CHAPTER** **III** **CHAPTER** **IV**
章 我 章 二 章 三、 章 第四

第一章 第二章 第三章 第四章

['tʃæptər] [viː] ['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **V** **CHAPTER** **VI** **CHAPTER** **VII** **CHAPTER** **VIII**
章 Ⅴ 章 六年级 章 七 章 八

第五章 第六章 第七章 第八章

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] ['tʃæptər] [eks] ['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER **IX** **CHAPTER** **X** **CHAPTER** **XI** **CHAPTER** **XII**
章 第九章 章 X 章 十一 章 十二

第九章 第十章 第十一章 第十二章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] ['tʃæptər] ['ɛks'viː] ['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER **XIII** **CHAPTER** **XIV** **CHAPTER** **XV** **CHAPTER** **XVI**
章 十三 章 十四 章 十五 章 十六

第十三章 第十四章 第十五章 第十六章

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] ['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] ['tʃæptər] ['eks 'eks]
CHAPTER **XVII** **CHAPTER** **XVIII** **CHAPTER** **XIX** **CHAPTER** **XX**
章 十七 章 十八 章 十九 章 xx

第十七章 第十八章 第十九章 第二十章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
CHAPTER **XXI** **CHAPTER** **XXII** **CHAPTER** **XXIII** **CHAPTER** **XXIV**
章 二十一 章 二十二 章 二十三 章 二十四

第二十一章 第二十二章 第二十三章 第二十四章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː] ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXV	CHAPTER	XXVI	CHAPTER	XXVII
章	25	章	26	章	xxvii

第二十五章 第二十六章 第二十七章

[ðə; ði] [red] [wʌn]

THE	RED	ONE
这	红色的	一

红色的那辆

[baɪ][dʒæk] ['lʌndən]

By	Jack	London
经过	杰克	伦敦

杰克·伦敦

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

[ðə; ði] [red] One11

The	Red	One11
这	红色的	One11

红色一号11

[ðə; ði] Hussy57

The	Hussy57
这	Hussy57

Hussy57

[laɪk] ['ɑːrgəs][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] Times93

Like	Argus	of	the	Ancient	Times93
喜欢	阿格斯	的	这	古老的	Times93

如同古代的阿尔戈斯93

[ðə; ði] Princess141

The	Princess141
这	Princess141

公主141

[ðə; ði] [naɪt] - [bɔːrn]

THE	NIGHT	-	BORN
这	夜晚	-	出生

夜之子

[baɪ][dʒæk] ['lʌndən]

By	Jack	London
经过	杰克	伦敦

杰克·伦敦

['kɑːntents]

Contents
内容

内容

[ðə; ði] [naɪt] - [bɔːrn]

THE	NIGHT	-	BORN
这	夜晚	-	出生

夜之子

[ðə; ði] ['mædnəs] [ʌv; əv][dʒɑ:n] ['hɑ:rnd]

THE	MADNESS	OF	JOHN	HARNED
这	疯狂	的	约翰	受损

约翰·哈内德的疯狂

[wen] [ðə; ði] [wɜ:rld] [wʌz; wəz] [jʌŋ]

WHEN	THE	WORLD	WAS	YOUNG
什么时候	这	世界	曾是	年轻的

当世界还年轻的时候

[ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [daʊt]

THE	BENEFIT	OF	THE	DOUBT
这	益处	的	这	怀疑

疑罪从无

[wɪŋd] ['blækmeɪl]

WINGED	BLACKMAIL
有翅膀的	勒索

带翅膀的勒索

['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] ['nʌklz]

BUNCHES	OF	KNUCKLES
成捆	的	指关节

一堆指节

[wɔ:r]

WAR
战争

战争

['ʌndər] [ðə; ði] [dek] ['ɔ:nɪŋz]

UNDER	THE	DECK	AWNINGS
在下面	这	甲板	遮阳篷

甲板遮阳篷下

[tu:; tə] [kɪl] [ə; eɪ][mæn]

TO	KILL	A	MAN
到	杀	一个	男人

杀人

[ðə; ði] ['meksɪkən]

THE	MEXICAN
这	墨西哥人

墨西哥人

[ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɔ:ŋ]

THE	STRENGTH	OF	THE	STRONG
这	力量	的	这	强的

强者的力量

[baɪ][baɪ][dʒæk] ['lʌndən]

By	By	Jack	London
经过	经过	杰克	伦敦

杰克·伦敦著

['kɑ:ntents]

CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

[ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] Strong11

The	Strength	of	the	Strong11
这	力量	的	这	Strong11

强者的力量11

[saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] Slot34

South	of	the	Slot34
南	的	这	Slot34

Slot34 南侧

[ðə; ði] [ʌn'pærəleld] Invasion60

The	Unparalleled	Invasion60
这	无与伦比	Invasion60

无与伦比的入侵60

[ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] World81

The	Enemy	of	All	the	World81
这	敌人	的	全部	这	World81

全世界的敌人81

[ðə; ði] [dri:m] [ʌv; əv] Debs104

The	Dream	of	Debs104
这	梦	的	Debs104

Debs104 的梦想

[ðə; ði] [si:] - Farmer134

The	Sea	-	Farmer134
这	海	-	Farmer134

海农134

Samuel161

Samuel161
Samuel161

塞缪尔161

[mu:n] - [feɪs] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔ:riz]

MOON	-	FACE	AND	OTHER	STORIES
月亮	-	脸	和	其他	故事

月亮脸和其他故事

[baɪ][dʒæk] ['lʌndən]

By	Jack	London
经过	杰克	伦敦

杰克·伦敦

['kɑ:ntents]

CONTENTS
内容

内容

[mu:n] - [feɪs]

MOON	-	FACE
月亮	-	脸

月脸

[ðə; ði] ['lepərd] ['mænz] ['stɔ:ri]

THE	LEOPARD	MAN'S	STORY
这	豹	男人的	故事

豹人的故事

['loʊk(ə)l] ['kʌlər]

LOCAL	COLOR
当地的	颜色

地方色彩

['æmətər]	[naɪt]
AMATEUR	**NIGHT**
业余	夜晚

业余之夜

[ðə; ði]	['mɪnjənz]	[ʌv; əv]	['maɪdəs]
THE	**MINIONS**	**OF**	**MIDAS**
这	小黄人	的	迈达斯

迈达斯的爪牙

[ðə; ði]	['ʃædoʊ]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[flæʃ]
THE	**SHADOW**	**AND**	**THE**	**FLASH**
这	阴影	和	这	闪光

影子与闪电

[ɔːl]	[goʊld]	['kænjən]
ALL	**GOLD**	**CANYON**
全部	金子	峡谷

全金峡谷

[plæn'ʃet]
PLANCHETTE
灵板

灵摆

[ðə; ði]	['aɪərn]	[hiːl]
THE	**IRON**	**HEEL**
这	铁	脚跟

铁蹄

[baɪ]	[dʒæk]	['lʌndən]
by	**Jack**	**London**
经过	杰克	伦敦

杰克·伦敦

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['fɔːrwɜːrd]
FOREWORD
前言

前言

[ðə; ði]	['aɪərn]	[hiːl]
THE	**IRON**	**HEEL**
这	铁	脚跟

铁蹄

['tʃæptər]	[aɪ]	-	-	[maɪ]	['iːg(ə)l]
CHAPTER	**I**	**-**	**-**	**MY**	**EAGLE**
章	我	-	-	我的	鹰

第一章——我的雄鹰

['tʃæptər]	[iː]	-	-	['tʃælindʒz]	.
CHAPTER	**II**	**-**	**-**	**CHALLENGES**	**.**
章	二	-	-	挑战	.

第二章——挑战。

['tʃæptər]	[ˌaɪ'aɪ'aɪ]	-	-	['dʒæksənz]	[ɑːrm]	.
CHAPTER	**III**	**-**	**-**	**JACKSON'S**	**ARM**	**.**
章	三、	-	-	杰克逊的	手臂	.

第三章——杰克逊的手臂。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] - - [sleɪvz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mə'ʃiːn]
CHAPTER IV - - SLAVES OF THE MACHINE
章 第四 - - 奴隶 的 这 机器

第四章——机器的奴隶

['tʃæptər] [viː] - - [ðə; ðɪ]
CHAPTER V - - THE PHILOMATHS
章 V - - 这 爱学者

第五章——哲学家们

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] - - [ˌædʌm'breɪʃn]
CHAPTER VI - - ADUMBRATIONS
章 六年级 - - 预兆

第六章——引言

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] - - [ðə; ðɪ] ['bɪʃəps] ['vɪʒ(ə)n]
CHAPTER VII - - THE BISHOP'S VISION
章 七 - - 这 主教的 想象

第七章——主教的异象

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] - - [ðə; ðɪ] [mə'ʃiːn] ['breikəz]
CHAPTER VIII - - THE MACHINE BREAKERS
章 八 - - 这 机器 断路器

第八章——机器破坏者

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] - - [ðə; ðɪ] [ˌmæθə'mætɪks] [ʌv; əv][ə; eɪ] [driːm]
CHAPTER IX - - THE MATHEMATICS OF A DREAM
章 第九章 - - 这 数学 的 一个 梦

第九章——梦的数学

['tʃæptər] [eks] - - [ðə; ðɪ] ['vɔːrteks]
CHAPTER X - - THE VORTEX
章 X - - 这 涡流

第十章——漩涡

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] - - [ðə; ðɪ] [greɪt] [əd'ventʃər]
CHAPTER XI - - THE GREAT ADVENTURE
章 十一 - - 这 伟大的 冒险

第十一章——伟大的冒险

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] - - [ðə; ðɪ] ['bɪʃəp]
CHAPTER XII - - THE BISHOP
章 十二 - - 这 主教

第十二章——主教

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] - -
CHAPTER XIII - -
章 十三 - -

第十三章——

[ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] [straɪk]
THE GENERAL STRIKE
这 一般的 罢工

总罢工

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] - - [ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [end]
CHAPTER XIV - - THE BEGINNING OF THE END
章 十四 - - 这 开始 的 这 结尾

第十四章——终结的开始

['tʃæptər] ['ɛks'viː] - - [læst] [deɪz]
CHAPTER XV - - LAST DAYS
章 十五 - - 最后的 天

第十五章——末日

['tʃæptər] [ˌɛks'viːˈaɪ] - -
CHAPTER **XVI** **-** **-**
章 十六 - -

第十六章

[ðə; ði] [end]
THE **END**
这 结尾

剧终

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] - -
CHAPTER **XVII** **-** **-**
章 十七 - -

第十七章

[ðə; ði] ['skɑːrlət] ['lɪvəri]
THE **SCARLET** **LIVERY**
这 猩红 涂装

猩红色制服

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] - -
CHAPTER **XVIII** **-** **-**
章 十八 - -

第十八章

[ɪn] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [səˈnoʊmə]
IN **THE** **SHADOW** **OF** **SONOMA**
在 这 阴影 的 索诺玛

在索诺玛的阴影下

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈɛks] - - [ˌtrænsfərˈmeɪʃ(ə)n]
CHAPTER **XIX** **-** **-** **TRANSFORMATION**
章 十九 - - 转型

第十九章——转变

['tʃæptər] ['eks 'eks] - -
CHAPTER **XX** **-** **-**
章 xx - -

第二十章——

[ə; eɪ] [lɔːst] ['ɑːləgɑːrk]
A **LOST** **OLIGARCH**
一个 丢失的 寡头

一位失落的寡头

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] - - [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [əˈbɪzməl] [biːst]
CHAPTER **XXI** **-** **-** **THE** **ROARING** **ABYSMAL** **BEAST**
章 二十一 - - 这 咆哮 极其糟糕 兽

第二十一章——咆哮的深渊巨兽

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] - - [ðə; ði] [ʃɪˈkɑːgoʊ] ['kɑːmjuːn; kəˈmjuːn]
CHAPTER **XXII** **-** **-** **THE** **CHICAGO** **COMMUNE**
章 二十二 - - 这 芝加哥 公社

第二十二章——芝加哥公社

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] - - [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈbɪs]
CHAPTER **XXIII** **-** **-** **THE** **PEOPLE** **OF** **THE** **ABYSS**
章 二十三 - - 这 人们 的 这 深渊

第二十三章——深渊之民

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] - - ['naɪtmer]
CHAPTER **XXIV** **-** **-** **NIGHTMARE**
章 二十四 - - 恶梦

第二十四章——噩梦

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː] - - [ðə; ði] ['terərists]
CHAPTER **XXV** **-** **-** **THE** **TERRORISTS**
章 25 - - 这 恐怖分子

第二十五章——恐怖分子

[saʊθ] [siː] [teɪlz; 'teɪˌliz]
SOUTH **SEA** **TALES**
南 海 故事

南海故事

[baɪ][dʒæk] ['lʌndən]
By **Jack** **London**
经过 杰克 伦敦

杰克·伦敦

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] -
THE **HOUSE** **OF** **MAPUHI**
这 房子 的 -

马普希之家

[ðə; ði] [weɪl] [tuːθ]
THE **WHALE** **TOOTH**
这 鲸 齿

鲸鱼牙齿

-
MAUKI
-

毛基

“ [jɑː] !
“ **YAH** **!**
“ 是啊 !

“呀!”

[jɑː] !
YAH **!**
是啊 !

耶!

[jɑː] !
YAH **!**
是啊 !

耶!

” [ðə; ði] ['hiːðn]
” **THE** **HEATHEN**
” 这 异教徒

《异教徒》

[ðə; ði] ['terəb(ə)l] ['sɒləmənz]
THE **TERRIBLE** **SOLOMONS**
这 糟糕的 所罗门

可怕的所罗门

[ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [waɪt] [mæn]
THE **INEVITABLE** **WHITE** **MAN**
这 不可避免的 白色的 男人

不可避免的白人

[ðə; ði] [siːd] [ʌv; əv] [məˈkɔɪ]
THE **SEED** **OF** **McCOY**
这 种子 的 麦考伊

麦考伊的种子

[ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn]
THE **VALLEY** **OF** **THE** **MOON**
这 谷 的 这 月亮

月亮谷

[baɪ][dʒæk] [ˈlʌndən]
By **Jack** **London**
经过 杰克 伦敦

杰克·伦敦

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[bʊk] [aɪ]
BOOK **I**
书 我

第一卷

[ˈtʃæptər] [wʌn]
CHAPTER **1**
章 1

第一章

[ˈtʃæptər] [iː]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

[ˈtʃæptər] [ˌaɪ ˈviː]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

[ˈtʃæptər] [viː]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

['tʃæptər] ['ɛks'viː]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

[bʊk] [iː]
BOOK II
书 二

第二卷

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER **X**
章 X

第十章

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER **XI**
章 十一

第十一章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER **XII**
章 十二

第十二章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XIII**
章 十三

第十三章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]
CHAPTER **XIV**
章 十四

第十四章

['tʃæptər] ['ɛks'viː]
CHAPTER **XV**
章 十五

第十五章

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER **XVI**
章 十六

第十六章

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVII**
章 十七

第十七章

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVIII**
章 十八

第十八章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈɛks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

[bʊk] [ˌaɪˈaɪˈaɪ]
BOOK III
书 三、

第三卷

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

['tʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

['tʃæptər] [ˌaɪˈɛks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ]
CHAPTER **XII**
章 十二

第十二章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **XIII**
章 十三

第十三章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː]
CHAPTER **XIV**
章 十四

第十四章

['tʃæptər] ['ɛksˈviː]
CHAPTER **XV**
章 十五

第十五章

['tʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ]
CHAPTER **XVI**
章 十六

第十六章

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **XVII**
章 十七

第十七章

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **XVIII**
章 十八

第十八章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈɛks]
CHAPTER **XIX**
章 十九

第十九章

['tʃæptər] ['eks 'eks]
CHAPTER **XX**
章 xx

第二十章

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ]
CHAPTER **XXI**
章 二十一

第二十一章

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **XXII**
章 二十二

第二十二章

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊlf]
The **Son** **of** **the** **Wolf**
这 儿子 的 这 狼

狼之子

[baɪ] [dʒæk] ['lʌndən]
By **Jack** **London**
经过 杰克 伦敦

杰克·伦敦

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] [waɪt] ['saɪləns]
The **White** **Silence**
这 白色的 沉默

白色寂静

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊlf]
The **Son** **of** **the** **Wolf**
这 儿子 的 这 狼

狼之子

[ðə; ði] [men] [ʌv; əv] ['fɔ:rti] [maɪl]
The **Men** **of** **Forty** **Mile**
这 男人 的 四十 英里

四十英里的男人们

[ɪn] [ə; eɪ] [fɑ:r] ['kʌntri]
In **a** **Far** **Country**
在 一个 远的 国家

在遥远的国度

[tu:; tə] [ðə; ði] [mæn] [ɑ:n] [ðə; ði] [treɪl]
To **the** **Man** **on** **the** **Trail**
到 这 男人 在 这 踪迹

致跋涉中的男人

[ðə; ði] ['pri:stli] [prɪ'rɑ:gətɪv]
The **Priestly** **Prerogative**
这 祭司 特权

祭司特权

[ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [treɪl]
The **Wisdom** **of** **the** **Trail**
这 智慧 的 这 踪迹

小径的智慧

[ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kɪŋ]
The **Wife** **of** **a** **King**
这 妻子 的 一个 国王

国王的妻子

[æn; ən] ['ɑ:dəsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔ:rθ]
An **Odyssey** **of** **the** **North**
一个 奥德赛 的 这 北

北方奥德赛

[lɔ:st] [feɪs]
LOST **FACE**
丢失的 脸

丢脸

[baɪ] [dʒæk] ['lʌndən]
By **Jack** **London**
经过 杰克 伦敦

杰克·伦敦

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
page
页

页

[lɔːst] Face11
Lost **Face11**
丢失的 Face11

失落的脸11

Trust29
Trust29
Trust29

Trust29

[tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] Fire47
To **Build** **a** **Fire47**
到 建造 一个 Fire47

生火47

[ðæt] Spot71
That **Spot71**
那 Spot71

Spot71

[flʌʃ] [ʌv; əv] Gold85
Flush **of** **Gold85**
冲洗 的 Gold85

黄金冲水85

[ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv]['mɑːrkəs] -
The **Passing** **of** **Marcus** **O'Brien106**
这 通过 的 马库斯 -

马库斯·奥布莱恩逝世106

[ðə; ði] [wɪt] [ʌv; əv] Porportuk124
The **Wit** **of** **Porportuk124**
这 有 的 Porportuk124

Porportuk124 的智慧

[ðə; ði] [kruːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [snɑːrk]
THE **CRUISE** **OF** **THE** **SNARK**
这 巡航 的 这 讽刺

斯纳克号的巡航

[baɪ][dʒæk] ['lʌndən]
By **Jack** **London**
经过 杰克 伦敦

杰克·伦敦

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[aɪ] .

I	**.**
我	.

我。

Foreword13

Foreword13

Foreword13

前言13

[iː] .

II	**.**
二	.

二、

[ðə; ði] [ˌɪnkən'siːvəbl] [ænd; ənd] Monstrous27

The	**Inconceivable**	**and**	**Monstrous27**
这	不可思议	和	Monstrous27

不可思议且怪诞27

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	**.**
三、	.

三、

Adventure47

Adventure47

Adventure47

冒险47

[ˌaɪ 'viː] .

IV	**.**
第四	.

四、

['faɪndɪŋ] [wʌnz] [wei] About58

Finding	**One's**	**Way**	**About58**
寻找	一个人的	方式	About58

寻找方向 约58

[viː] .

V	**.**
V	.

五、

[ðə; ði][fɜːrst] Landfall72

The	**First**	**Landfall72**
这	第一的	Landfall72

第一次登陆72

['vaɪ, 'viː] .

VI	**.**
六年级	.

六、

[ə; eɪ] ['rɔɪəl] Sport82

A	**Royal**	**Sport82**
一个	皇家	Sport82

皇家运动82

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	**.**
七	.

七、

[ðə; ði] ['lepər] [ʌv; əv] Molokai97

The	Lepers	of	Molokai97
这	麻风病人	的	Molokai97

莫洛凯岛的麻风病人97

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] Sun116

The	House	of	the	Sun116
这	房子	的	这	Sun116

太阳之家116

[ˌaɪˈɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ə; eɪ][pəˈsɪfɪk] Traverse134

A	Pacific	Traverse134
一个	太平洋	Traverse134

太平洋穿越134

[eks] .

X	.
X	.

X.

Typee156

Typee156
Typee156

Typee156

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[ðə; ði] ['neɪtʃər] Man175

The	Nature	Man175
这	自然	Man175

自然人175

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[ðə; ði] [haɪ] [siːt] [ʌv; əv] Abundance193

The	High	Seat	of	Abundance193
这	高的	座位	的	Abundance193

丰盛之座193

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[ðə; ði] [stoʊn] - ['fɪʃɪŋ] [ʌv; əv]['bɔːrə; 'boʊrə] Bora214

The	Stone	-	fishing	of	Bora	Bora214
这	石头	-	钓鱼	的	博拉	Bora214

波拉波拉岛的石头捕捞214

[ˌɛksˌaɪˈviː] .

XIV	.
十四	.

十四、

[ðə; ði] ['æmətər] Navigator223

The	Amateur	Navigator223
这	业余	Navigator223

业余导航员223

['ɛksˈviː] .

XV	.
十五	.

十五、

['kruːzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] Solomons244

Cruising	in	the	Solomons244
巡航	在	这	Solomons244

在 Solomons244 巡航

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

- [diː]['mɛr, 'mɜːr] English270

Bêche	de	Mer	English270
-	德	梅尔	English270

海湾 English270

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .

XVII	.
十七	.

十七、

[ðə; ði] ['æmətər] [em] . [diː] . -

The	Amateur	M	.	D	.	280
这	业余	M	.	D	.	-

业余爱好者 MD280

Backword303

Backword303
Backword303

Backword303

[wen] [gɑːd] [lɑːfs] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔːriz]

WHEN	GOD	LAUGHS	,	AND	OTHER	STORIES
什么时候	上帝	笑声	,	和	其他	故事

当上帝大笑时，以及其他故事

[baɪ][dʒæk] ['lʌndən]

By	Jack	London
经过	杰克	伦敦

杰克·伦敦

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

[wen] [gɑːd] [lɑːfs]

WHEN	GOD	LAUGHS
什么时候	上帝	笑声

当上帝大笑时

[ðə; ði] [ə'pɑːsteɪt]
THE **APOSTATE**
这 叛教者

叛教者

[ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['wʊmən]
A **WICKED** **WOMAN**
一个 邪恶 女士

一个邪恶的女人

[dʒʌst] [miːt]
JUST **MEAT**
只是 肉

纯肉

[kri'eɪtɪd] [hiː; hi][ðem; ðəm]
CREATED **HE** **THEM**
创建 他 他们

他创造了他们

[ðə; ði] -
THE **CHINAGO**
这 -

奇纳戈

[meɪk] ['westɪŋ]
MAKE **WESTING**
制作 西行

制造西风

['sempər] ['ɪdem]
SEMPER **IDEM**
永远 同上

始终相同

[ə; eɪ] [noʊz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ]
A **NOSE** **FOR** **THE** **KING**
一个 鼻子 为了 这 国王

国王的鼻子

[ðə; ði] “ ['frænsɪs] [spaɪt]
THE **“** **FRANCIS** **SPAIGHT**
这 “ 弗朗西斯 斯帕特

“弗朗西斯·斯派特”

” [ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['frægmənt]
” **A** **CURIOUS** **FRAGMENT**
” 一个 好奇的 分段

“一段奇特的片段”

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [steɪk]
A **PIECE** **OF** **STEAK**
一个 片 的 牛排

一块牛排

[smoʊk] [bɪ'luː]
SMOKE **BELLEW**
抽烟 贝卢

烟肚

[baɪ][dʒæk] ['lʌndən]
by **Jack** **London**
经过 杰克 伦敦

杰克·伦敦

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . [ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [mi:t]
I **.** **THE** **TASTE** **OF** **THE** **MEAT**
我 . 这 品尝 的 这 肉

一、肉的味道

[i:] .
II **.**
二 .

二、

[ðə; ði] [mi:t]
THE **MEAT**
这 肉

肉

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði] [stæm'pi:d] [tu:; tə] [skwɔ:] [kri:k]
THE **STAMPEDE** **TO** **SQUAW** **CREEK**
这 踩踏 到 印第安女人 溪

奔向斯阔溪

[ˌaɪ 'vi:] . ['ʃɔ:rti] [dri:mz]
IV **.** **SHORTY** **DREAMS**
第四 . 矮个子 梦境

四、短梦

[vi:] . [ðə; ði][mæn][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [bæŋk]
V **.** **THE** **MAN** **ON** **THE** **OTHER** **BANK**
V . 这 男人 在 这 其他 银行

五、河对岸的人

['vaɪ, 'vi:] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ðə; ði] [reɪs] [fɔ:r; fər] ['nʌmbər] [θri:]
THE **RACE** **FOR** **NUMBER** **THREE**
这 种族 为了 数字 三

争夺第三名的竞争

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn]
THE **LITTLE** **MAN**
这 小的 男人

小人物

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [ʌv; əv] ['kʌltəs] [dʒɔ:rdʒ]
THE **HANGING** **OF** **CULTUS** **GEORGE**
这 绞刑 的 邪教 乔治

库尔图斯·乔治的绞刑

[ˌaɪ'ɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[ðə; ði] [mis'teik] [ʌv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n]
THE **MISTAKE** **OF** **CREATION**
这 错误 的 创建

创造的错误

[eks] . [ə; eɪ] ['flʌtər] [ɪn] [egz]
X **.** **A** **FLUTTER** **IN** **EGGS**
X . 一个 扑 在 鸡蛋

X. 鸡蛋里的颤动

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[ðə; ði] [taʊn] - [saɪt] [ʌv; əv] [trɑ:] - [li:]
THE **TOWN** **-** **SITE** **OF** **TRA** **-** **LEE**
这 镇 - 地点 的 TRA - 李

特拉利镇址

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

['wʌndər] [ʌv; əv] ['wʊmən]
WONDER **OF** **WOMAN**
想知道 的 女士

神奇女侠

['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [frɔ:st]
CHILDREN **OF** **THE** **FROST**
孩子们 的 这 霜

霜之子

[baɪ][dʒæk] ['lʌndən]
By **Jack** **London**
经过 杰克 伦敦

杰克·伦敦

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[ɪn] [ðə; ði] ['fɔrists] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ]
IN **THE** **FORESTS** **OF** **THE** **NORTH**
在 这 森林 的 这 北

在北方的森林里

[ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] [laɪf]
THE **LAW** **OF** **LIFE**
这 法律 的 生活

生命法则

[nɑːm] - [bɔk] [ðə; ði] [ˌʌnvə'reiʃəs]

NAM	-	BOK	THE	UNVERACIOUS
纳米	-	博克	这	不真实的

南博不诚实

[ðə; ði] ['mæstər] [ʌv; əv] ['mɪstəri]

THE	MASTER	OF	MYSTERY
这	掌握	的	神秘

神秘大师

[ðə; ði] -

THE	SUNLANDERS
这	-

太阳领主

[ðə; ði] ['sɪknəs] [ʌv; əv] [loʊn] [tʃiːf]

THE	SICKNESS	OF	LONE	CHIEF
这	疾病	的	孤独	首席

孤胆酋长的疾病

, [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]

KEESH	,	THE	SON	OF	KEESH
基什	,	这	儿子	的	基什

基什，基什之子

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] -

THE	DEATH	OF	LIGOUN
这	死亡	的	-

利贡之死

[li] [wɑːn] , [ðə; ði] [fer]

LI	WAN	,	THE	FAIR
李	广域网	,	这	公平的

李万，博览会

[ðə; ði] [liːg] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [men]

THE	LEAGUE	OF	THE	OLD	MEN
这	联盟	的	这	老的	男士

老兵联盟

[ðə; ði] [kruːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dæzlər]

THE	CRUISE	OF	THE	DAZZLER
这	巡航	的	这	微笑

炫目号巡游

[baɪ][dʒæk] ['lʌndən]

By	Jack	London
经过	杰克	伦敦

杰克·伦敦

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

[aɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər]

I	BROTHER	AND	SISTER
我	兄弟	和	姐姐

我 哥哥 和 妹妹

[iː] '' [ðə; ði] [drə'koʊniən] [ri'fɔːmz]

II	''	THE	DRACONIAN	REFORMS
二	''	这	严苛的	改革

二、严苛的改革

" [ˌaɪˈaɪˈaɪ] " [brɪk] , "
" III " BRICK , "
" 三、 " 砖 , "

“III 砖块，

" ['sɔ:rəl] - [tɑ:p] , " [ænd; ənd] " ['rɛdi]
" SORREL - TOP , " AND " REDDY
" 酢浆草 - 顶部 , " 和 " 雷迪

“酢浆草顶”和“雷迪”

" [ˌaɪ 'vi:][ðə; ði]['baɪtər] ['bɪtn]
" IV THE BITER BITTEN
" 第四 这 咬人者 被咬

“IV 咬人者被咬

[vi:] [hoʊm] [ə'gen]
V HOME AGAIN
V 家 再次

回家

['vaɪ, 'vi:] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [deɪ]
VI EXAMINATION DAY
六年级 考试 天

第六天考试日

[ˌvi:ˌaɪˈaɪ] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] [sʌn]
VII FATHER AND SON
七 父亲 和 儿子

第七章 父与子

[ˌvi:ˌaɪˈaɪˈaɪ] - ['friskəu] [kɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [nu:] [bɔɪ]
VIII ' FRISCO KID AND THE NEW BOY
八 - 旧金山 孩子 和 这 新的 男生

第八章《旧金山小子和新来的男孩》

[ˌaɪˈɛks] [əˈbɔ:rd] [ðə; ði] ['dæzlər]
IX ABOARD THE DAZZLER
第九章 船上 这 微笑

第九章 登上炫目号

[eks][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [beɪ] ['paiərits]
X WITH THE BAY PIRATES
X 和 这 湾 海盗

与海湾海盗

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [kru:]
XI CAPTAIN AND CREW
十一 队长 和 全体人员

十一、船长和船员

[ˌɛksˌaɪˈaɪ][dʒoʊ] [traɪz] [tu:; tə] [teɪk] [frentʃ] [li:v]
XII JOE TRIES TO TAKE FRENCH LEAVE
十二 乔 尝试 到 拿 法语 离开

XII 乔试图休法式假

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] [bɪ'frendɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðər]
XIII BEFRIENDING EACH OTHER
十三 交朋友 每个 其他

十三、彼此结交

[ˌɛksˌaɪ'vi:] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɔɪstər] - [bedz]
XIV AMONG THE OYSTER - BEDS
十四 之中 这 牡蛎 - 床

十四、牡蛎床之间

['ɛks'viː] [gʊd] ['seɪləz] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪld] ['æŋkərɪdʒ]

XV	GOOD	SAILORS	IN	A	WILD	ANCHORAGE
十五	好的	水手们	在	一个	荒野	安克雷奇

十五位优秀的航海家在狂野的锚地

[ˌɛks'viː'aɪ] - ['friskəu] ['kɪdz] ['dɪti] - [bɑːks]

XVI	'	FRISCO	KID'S	DITTY	-	BOX
十六	-	旧金山	孩子们	小调	-	盒子

XVI '弗里斯科小子杂记盒'

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] - ['friskəu] [kɪd] [telz] [hɪz; ɪz] ['stɔːri]

XVII	'	FRISCO	KID	TELLS	HIS	STORY
十七	-	旧金山	孩子	讲述	他的	故事

第十七期《旧金山小子讲述他的故事》

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]

XVIII
十八

十八

[ə; eɪ] [nuː] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] [fɔːr; fər] [dʒoʊ]

A	NEW	RESPONSIBILITY	FOR	JOE
一个	新的	责任	为了	乔

乔的新职责

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] [ðə; ði] [bɔɪz] [plæn] [æn; ən] [ɪ'skeɪp]

XIX	THE	BOYS	PLAN	AN	ESCAPE
十九	这	男孩们	计划	一个	逃脱

十九、男孩们计划逃跑

['eks 'eks] ['perələs] ['aʊərz]

XX	PERILOUS	HOURS
xx	危险的	小时

XX 危险时刻

[ˌɛks'ɛks'aɪ] [dʒoʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər]

XXI	JOE	AND	HIS	FATHER
二十一	乔	和	他的	父亲

二十一世纪的乔和他的父亲

[ˌilə'streiʃəns]

ILLUSTRATIONS
插图

插图

[dʒoʊ] [iːts] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [miːl] [ɑːn] [ðə; ði] " ['dæzlər] " .

Joe	eats	his	first	meal	on	the	"	Dazzler	"	.
乔	吃	他的	第一的	一顿饭	在	这	"	微笑	"	.

乔在"炫目号"上吃了他的第一顿饭。

[ðeɪ] [sæt] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːkpɪt] .

They	sat	side	by	side	in	the	shelter	of	the	cockpit	.
他们	卫星	边	经过	边	在	这	庇护所	的	这	座舱	.

他们并排坐在驾驶舱的遮蔽处。

- ['friskəu] [kɪd] ['ɪnstəntli] [neɪmd] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ðə; ði] " ['reɪndɪr] " .

'	Frisco	Kid	instantly	named	it	as	the	"	Reindeer	"	.
-	弗里斯科	孩子	即刻	命名	它	作为	这	"	驯鹿	"	.

"旧金山小子"立刻把它命名为"驯鹿"。

" [dʌz] [ʃiː; ʃi] [lʊk] [laɪk] [ðɪs] ? " [hiː; hi] [æskt] , ['tɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [maɪt] [siː] .

"	Does	she	look	like	this	?	"	he	asked	,	turning	it	that	the	other	might	see	.
"	做	她	看	喜欢	这	?	"	他	问	,	转弯	它	那	这	其他	可能	看	.

"她长这样吗？"他问道，同时转动镜头让对方也能看到。

[piːt] [lʌft] [streɪt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] " ['dæzlər] " ['maʊntɪd] [ðə; ði] [stiːp] [sloʊp][wɪð; wɪθ]
Pete luffed straight into it , and the " Dazzler " mounted the steep slope with
皮特 飞跃 直的 进入 它 , 和 这 " 微笑 " 安装 这 陡 坡 和
[ə; eɪ] [rʌʃ] .
a rush .
一个 匆忙 .

皮特径直冲了进去，“炫目者”号飞速冲上了陡坡。

[piːt] [klʌŋ] [ɑːn] , ['wɜːrkɪŋ] ['ɪnbɔːrd] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [ɪ'mɜːrdʒd] , [tɪl] [hiː; hi] [drɑːpt] ['ɪntuː][ðə; ði]
Pete clung on , working inboard every time he emerged , till he dropped into the
皮特 紧紧抓住 在 , 在职的 船内 每一个 时间 他 出现 , 直到 他 掉落 进入 这
['kɑːkpɪt] .
cockpit .
座舱 .

皮特紧紧抓住船舷，每次出来都往船内钻，直到他掉进驾驶舱。

[dʌtʃ] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔːriz]
DUTCH COURAGE AND OTHER STORIES
荷兰语 勇气 和 其他 故事

《荷兰勇气》及其他故事

[baɪ][dʒæk] ['lʌndən]
By Jack London
经过 杰克 伦敦

杰克·伦敦

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[dʌtʃ] ['kɜːrɪdʒ]
DUTCH COURAGE
荷兰语 勇气

荷兰勇气

[taɪ'fuːn] [ɔːf] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv][dʒə'pæn]
TYPHOON OFF THE COAST OF JAPAN
台风 离开 这 海岸 的 日本

日本近海台风

[ðə; ði] [lɔːst] ['poʊtʃər]
THE LOST POACHER
这 丢失的 偷猎者

失踪的偷猎者

[ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsækrə'mentoʊ]
THE BANKS OF THE SACRAMENTO
这 银行 的 这 萨克拉门托

萨克拉门托河岸

[kris] ['fɛrɪŋtən] :
CHRIS FARRINGTON :
克里斯 法灵顿 :

克里斯·法灵顿：

['eɪb(ə)l] ['si:mən]
ABLE **SEAMAN**
有能力的 水手

高级水手

[tu:; tə] [rɪ'pel] ['bɔ:dəz]
TO **REPEL** **BOARDERS**
到 击退 寄宿生

驱逐登船者

[æn; ən] [əd'ventʃər] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌpər] [si:]
AN **ADVENTURE** **IN** **THE** **UPPER** **SEA**
一个 冒险 在 这 上 海

上层海域的冒险

[bɔ:ld] - [feɪs]
BALD **-** **FACE**
秃 - 脸

秃脸

[ɪn] [jɛdoʊ] [beɪ]
IN **YEDDO** **BAY**
在 耶多 湾

在耶多湾

[hu:z] ['bɪznəs] [ɪz] [tu:; tə] [lɪv; laɪv]
WHOSE **BUSINESS** **IS** **TO** **LIVE**
谁 商业 是 到 居住

谁的事业是生活

[ðə; ði] [roʊd]
THE **ROAD**
这 路

路

[baɪ] [dʒæk] ['lʌndən]
By **Jack** **London**
经过 杰克 伦敦

杰克·伦敦

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[kən'feʃ(ə)n]
Confession
忏悔

忏悔

['hoʊldɪŋ] [hɜ:r; hər] [daʊn]
Holding **Her** **Down**
保持 她 向下

按住她

['pɪktʃərz]
Pictures
图片

图片

" [pɪntʃt]
" **Pinched**
" 捏

捏

" [ðə; ði][pen]
" The Pen
" 这 笔

笔

['hoʊboʊz] [ðæt] [pæs] [ɪn][ðə; ði] [naɪt]
Hoboes That Pass in the Night
流浪汉 那 经过 在 这 夜晚

夜行流浪汉

[roʊd] - [kɪdz][ænd; ənd] [geɪ] - [kæts]
Road - Kids and Gay - Cats
路 - 孩子们 和 同性恋 - 猫

公路小子和同性恋猫

[tuː] ['θaʊz(ə)nd] [stɪf]
Two Thousand Stiffs
二 千 僵硬

两千具尸体

['bʊlz]
Bulls
公牛队

公牛队

[ðə; ði] ['təːtlz] [ʌv; əv] ['tæzmən]
THE TURTLES OF TASMAN
这 海龟 的 塔斯曼

塔斯曼海龟

[baɪ][dʒæk] ['lʌndən]
By Jack London
经过 杰克 伦敦

杰克·伦敦

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[baɪ][ðə; ði] ['təːtlz] [ʌv; əv] ['tæzmən]
BY THE TURTLES OF TASMAN
经过 这 海龟 的 塔斯曼

塔斯曼海龟乐队

[ðə; ði] [ɪ'tɜːrnəti] [ʌv; əv] [fɔːrmz]
THE ETERNITY OF FORMS
这 永恒 的 表格

形式的永恒

[toʊld] [ɪn] [ðə; ði] ['druːlɪŋ] [wɔːrd]
TOLD IN THE DROOLING WARD
讲述 在 这 流口水 病房

在流口水的病房里讲述

[ðə; ði]['hoʊboʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['feri]
THE HOBO AND THE FAIRY
这 流浪汉 和 这 仙女

流浪汉与仙女

[ðə; ði] ['prɑːdɪg(ə)l] ['fɑːðər]
THE PRODIGAL FATHER
这 浪子 父亲

浪子回头

[ðə; ði] [fɜːrst] ['poʊət]
THE **FIRST** **POET**
这 第一的 诗人

第一位诗人

['faɪnɪs]
FINIS
结束

FINIS

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri]
THE **END** **OF** **THE** **STORY**
这 结尾 的 这 故事

故事结束

['stɔːriz] [ʌv; əv] [ʃɪps] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː]
STORIES **OF** **SHIPS** **AND** **THE** **SEA**
故事 的 船舶 和 这 海

船舶与海洋的故事

[baɪ][dʒæk] ['lʌndən]
By **Jack** **London**
经过 杰克 伦敦

杰克·伦敦

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
Page
页

页

[krɪs] ['fɛrɪŋtən] :
Chris **Farrington** **:**
克里斯 法灵顿 :

克里斯·法灵顿:

['eɪb(ə)l] ['siːmən] [faɪv]
Able **Seaman** **5**
有能力的 水手 5

五级水手

[taɪ'fuːn] [ɔːf] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv][dʒə'pæn] -
Typhoon **Off** **the** **Coast** **of** **Japan** **17**
台风 离开 这 海岸 的 日本 -

日本近海台风17

[ðə; ði] [lɔːst] ['poʊtʃər] -
The **Lost** **Poacher** **25**
这 丢失的 偷猎者 -

失落的偷猎者 25

[ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsækrə'mentoʊ] -
The **Banks** **of** **the** **Sacramento** **40**
这 银行 的 这 萨克拉门托 -

萨克拉门托40号河岸

[ɪn] [jɛdoʊ] [beɪ] -
In **Yeddo** **Bay** **54**
在 耶多 湾 -

在耶多湾 54

[θeft]
THEFT
盗窃

盗窃

[ə; eɪ] [pleɪ] [ɪn] [fɔ:r] [ækts]
A Play In Four Acts
一个 玩 在 四 使徒行传

四幕剧

[baɪ][dʒæk] ['lʌndən]
By Jack London
经过 杰克 伦敦

杰克·伦敦

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['æktər] - [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['kærəktərz]
ACTORS ' DESCRIPTION OF CHARACTERS
演员 - 描述 的 人物

演员对角色的描述

[ækt]
ACT
行为

行为

[aɪ][ə; eɪ] [ru:m] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['senətər] ['tʃɑ:mɜ-z]
I A Room in the House of Senator Chalmers
我 一个 房间 在 这 房子 的 参议员 查尔默斯

参议员查尔默斯众议院的IA房间

[ækt] [i:][ru:mz; rʊmz][ʌv; əv] ['haʊərd] [nɑ:ks][æt; ət][hoʊ'tel] ['wɔ:lθəm]
ACT II Rooms of Howard Knox at Hotel Waltham
行为 二 房间 的 霍华德 诺克斯 在 酒店 沃尔瑟姆

第二幕：沃尔瑟姆酒店霍华德·诺克斯客房

[ækt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ][ə; eɪ] [ru:m] [ɪn][ðə; ði] ['wɑ:ʃɪŋtən] [haʊs] [ʌv; əv] ['æntəni] ['stɑ:rˌkwɛðɜ-]
ACT III A Room in the Washington House of Anthony Starkweather
行为 三、 一个 房间 在 这 华盛顿 房子 的 安东尼 斯塔克韦瑟

第三幕 安东尼·斯塔克韦瑟位于华盛顿的家中一间房间

[ækt] [ˌaɪ 'vi:] [seɪm] [æz; əz][ækt][aɪ]
ACT IV Same as Act I
行为 第四 相同的 作为 行为 我

第四幕 同第一幕

[ðə; ði] ['skɑ:rlət] [pleɪg]
THE SCARLET PLAGUE
这 猩红 瘟疫

猩红瘟疫

[baɪ][dʒæk] ['lʌndən]
By Jack London
经过 杰克 伦敦

杰克·伦敦

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['gɔ:rdn] [grænt]
Illustrated By Gordon Grant
插图 经过 戈登 授予

插图作者：戈登·格兰特

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] ['skɑ:rlət] [pleɪg]
THE **SCARLET** **PLAGUE**
这 猩红 瘟疫

猩红瘟疫

[aɪ][i:][ˌaɪ'aɪ'aɪ][ˌaɪ 'vi:][vi:]['vaɪ, 'vi:]
I **II** **III** **IV** **V** **VI**
我 二 三、 第四 V 六年级

一 二 三 四 五 六

[ˌilə'streiʃəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

['sloʊli] [hi:; hi] [pʊld] [ðə; ði] ['boʊstrɪŋ] [tɔ:t] -
Slowly **he** **Pulled** **the** **Bowstring** **Taut** **020**
缓慢地 他 拉 这 弦 紧绷 -

他缓缓拉紧弓弦 020

['ræbɪt] [ɪz] [gʊd] , ['veri] [gʊd] -
Rabbit **is** **Good** **,** **Very** **Good** **026**
兔子 是 好的 , 非常 好的 -

兔子很好，非常好 026

[ðɪs] [ə'træktɪd] [ðə; ði][oʊld]['mænz]['nɒstrəlz] -
This **Attracted** **the** **Old** **Man's** **Nostrils** **033**
这 吸引 这 老的 男人的 鼻孔 -

这吸引了老人的鼻孔 033

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz]['deɪvɪd] ['kærid] -
With **a** **Sling** **Such** **As** **David** **Carried** **036**
和 一个 吊索 这样的 作为 大卫 携带 -

像大卫携带的那种吊带 036

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [prə'fesər] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] -
I **Was** **a** **Professor** **of** **English** **Literature** **054**
我 曾是 一个 教授 的 英语 文学 -

我曾是英国文学教授 054

['sɪksti] ['jɪrz] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [si:n] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][soʊp] . -
Sixty **Years** **Since** **I** **Have** **Seen** **a** **Piece** **of** **Soap** **.** **059**
六十 年 自从 我 有 已见 一个 片 的 肥皂 . -

六十年没见过肥皂了。059

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

杰克·伦敦作品古腾堡计划(Index of the Project Gutenberg Works of Jack)
第2/2页

- , [juː; jʊ] [meɪk] [ˌem ˈiː] [sɪk] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['gæb(ə)l] -
Granser , You Make Me Sick With Your Gabble 071
- , 你 制作 我 生病的 和 你的 数落 -

格兰瑟，你的喋喋不休让我恶心 071

[bʌt; bət] [ðɪs] [nuː] [pleɪg] [wʌz; wəz] ['kwɪkər] -
But This New Plague Was Quicker 078
但 这 新的 瘟疫 曾是 更快 -

但这种新瘟疫传播得更快 078

[ðə; ði] ['telɪfoʊn] [bel] [ræŋ] -
The Telephone Bell Rang 088
这 电话 钟 响铃 -

电话铃响了 088

[fled] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [baɪ] ['mɪljənz] -
Fled from the City by Millions 092
逃亡 从 这 城市 经过 百万 -

数百万人逃离城市 092

[aɪ] [hɜːrd] [saʊndz] [ʌv; əv] ['raɪətɪŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv]['pɪst(ə)l] [ʃɑːts] -
I Heard Sounds of Rioting and Of Pistol Shots 098
我 听到 声音 的 骚乱 和 的 手枪 镜头 -

我听到了骚乱声和枪声 098

[lʊk] [æt; ət] [jɔːr'self] [ɪn][ðə; ði] ['mɪrər] -
Look at Yourself in the Mirror 100
看 在 你自己 在 这 镜子 -

对着镜子看看自己 100

[naʊ] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][kə'læməti] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ɑːn][ˌjuː 'es] -
Now in the Time of Calamity They Turned on Us 108
现在 在 这 时间 的 灾害 他们 转向 在 我们 -

如今在灾难之时，他们却背叛了我们 108

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['kruːəli] ['biːtn] -
He Told Me he Had Been Cruelly Beaten 112
他 讲述 我 他 有 到过 残酷地 被打败 -

他告诉我他曾遭受残酷殴打 112

[wiː; wi] [θrʌst] [hɜːr; hər] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] -
We Thrust Her Forth from the Building 121
我们 推力 她 第四 从 这 建筑 -

我们把她从121号楼里推出来

[ʃiː; ʃi] [fel] [laɪk] [ə; eɪ] ['plʌmɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] -
She Fell Like a Plummet to the Earth 132
她 费尔 喜欢 一个 暴跌 到 这 地球 -

她像坠落的物体一样坠向地球 132

[wɪð; wɪθ][maɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd][dɔːgz][ænd; ənd]['poʊni] , [aɪ][set] [aʊt] -
With My Horse and Dogs And Pony , I Set out 144
和 我的 马 和 狗 和 小马 , 我 放 出去 -

我带着我的马、狗和小马，出发了144

['evribɑ:di; 'evribʌdi] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] [ʃoʊ'fɜ:r] -

Everybody	Called	Him	Chauffeur	149
大家	称为	他	司机	-

大家都叫他司机 149

['vestə] [ðə; ði] [wʌn] ['wʊmən] -

Vesta	the	One	Woman	150
灶神星	这	一	女士	-

维斯塔，独一无二的女人 150

[ðer; ðər][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] , ['bɔɪlɪŋ] [fɪʃ] - ['tʃaʊdər] -

There	She	Was	,	Boiling	Fish	-	chowder	153
那里	她	曾是	,	沸腾	鱼	-	浓汤	-

她就在那里，煮着鱼汤 153

[ænd; ənd][hɜ:r; hər][ðə; ði] [ʃoʊ'fɜ:r] [bi:t] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [sleɪv] -

And	Her	the	Chauffeur	Beat	and	Made	his	Slave	158
和	她	这	司机	打	和	制成	他的	奴隶	-

司机殴打她，使她成为他的奴隶 158

[faʊnd] ['evidənsiz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ri:s(ə)ntli] ['ɑ:kjupaɪd] [kæmp] -

Found	Evidences	of	a	Recently	Occupied	Camp	169
成立	证据	的	一个	最近	占领	营	-

发现近期曾有人居住的营地证据 169

[aɪ][hæv; həv] [stɔ:rd] ['meni] [bʊks] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] -

I	Have	Stored	Many	Books	in	a	Cave	179
我	有	存储	许多	图书	在	一个	洞穴	-

我在山洞里存放了许多书籍 179

[ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn]

A	SON	OF	THE	SUN
一个	儿子	的	这	太阳

太阳之子

[baɪ][dʒæk] ['lʌndən]

BY	JACK	LONDON
经过	杰克	伦敦

杰克·伦敦

['kɑ:ntents]

CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [wʌn][ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [aɪ][i:][ˌaɪ'aɪ'aɪ][ˌaɪ 'vi:][vi:]['vaɪ, 'vi:]

Chapter	One	A	SON	OF	THE	SUN	I	II	III	IV	V	VI
章	一	一个	儿子	的	这	太阳	我	二	三、	第四	V	六年级

第一章 太阳之子 I II III IV V VI

['tʃæptər] [tu:]

Chapter	Two
章	二

第二章

[ðə; ði] [praʊd] [goʊt] [ʌv; əv] [ˌæləj'iʃəs] -

THE	PROUD	GOAT	OF	ALOYSIUS	PANKBURN
这	自豪的	山羊	的	阿洛伊修斯	-

阿洛伊修斯·潘克伯恩的骄傲的山羊

[aɪ][i:][ˌaɪ'aɪ'aɪ][ˌaɪ 'vi:][vi:]['vaɪ, 'vi:][ˌvi:ˌaɪ'aɪ]

I	II	III	IV	V	VI	VII
我	二	三、	第四	V	六年级	七

一 二 三 四 五 六 七

['tʃæptər]	[θri:]	[ðə; ði]	['dɛvəlz]	[ʌv; əv]	-	[aɪ][i:][ˌaɪ'aɪ'aɪ][ˌaɪ 'vi:][vi:]['vaɪ, 'vi:][ˌvi:ˌaɪ'aɪ][ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ][ˌaɪ'ɛks]								
Chapter	**Three**	**THE**	**DEVILS**	**OF**	**FUATINO**	**I**	**II**	**III**	**IV**	**V**	**VI**	**VII**	**VIII**	**IX**
章	三	这	魔鬼	的	-	我	二	三、	第四	V	六年级	七	八	第九章

第三章 弗阿蒂诺的恶魔 I II III IV V VI VII VIII IX

['tʃæptər]	[fɔ:r]	[ðə; ði]	['dʒəʊkəz]	[ʌv; əv]	[nu:]	['gɪbən]	[aɪ][i:][ˌaɪ'aɪ'aɪ][ˌaɪ 'vi:]			
Chapter	**Four**	**THE**	**JOKERS**	**OF**	**NEW**	**GIBBON**	**I**	**II**	**III**	**IV**
章	四	这	小丑	的	新的	长臂猿	我	二	三、	第四

第四章 新吉本的玩笑者 第一章 第二章 第三章 第四章

['tʃæptər]	[faɪv]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[ə'kaʊnt]	[wɪð; wɪθ]	['swɪθɪn]	[hɔ:l]	[aɪ][i:][ˌaɪ'aɪ'aɪ][ˌaɪ 'vi:][vi:]['vaɪ, 'vi:][ˌvi:ˌaɪ'aɪ]						
Chapter	**Five**	**A**	**LITTLE**	**ACCOUNT**	**WITH**	**SWITHIN**	**HALL**	**I**	**II**	**III**	**IV**	**V**	**VI**	**VII**
章	五	一个	小的	帐户	和	在	大厅	我	二	三、	第四	V	六年级	七

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ]
VIII
八

第五章 斯威辛庄园的小故事 I II III IV V VI VII VIII

['tʃæptər]	[sɪks][ə; eɪ]	-	[naɪt]	[aɪ][i:]	
Chapter	**Six**	**A**	**GOBOTO**	**NIGHT**	**I**	**II**
章	六	一个	-	夜晚	我	二

第六章 戈博托之夜 I II

['tʃæptər]	['sev(ə)n][ðə; ði]	['fɛðɚz]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[sʌn]	[aɪ][i:][ˌaɪ'aɪ'aɪ][ˌaɪ'aɪ'aɪ][ˌaɪ 'vi:][vi:]['vaɪ, 'vi:][ˌvi:ˌaɪ'aɪ]								
Chapter	**Seven**	**THE**	**FEATHERS**	**OF**	**THE**	**SUN**	**I**	**II**	**III**	**III**	**IV**	**V**	**VI**	**VII**
章	七	这	羽毛	的	这	太阳	我	二	三、	三、	第四	V	六年级	七

第七章 太阳之羽 I II III III IV V VI VII

['tʃæptər]	[eɪt]	[ðə; ði]	[pɜ:rlz]	[ʌv; əv]	['pɑ:rleɪ]	[aɪ][i:][ˌaɪ'aɪ'aɪ][ˌaɪ 'vi:][vi:]				
Chapter	**Eight**	**THE**	**PEARLS**	**OF**	**PARLAY**	**I**	**II**	**III**	**IV**	**V**
章	八	这	珍珠	的	帕莱	我	二	三、	第四	V

第八章 谈判的珍珠 I II III IV V

[ðə; ði]	['eɪkɔ:rn]	-	['plæntər]
THE	**ACORN**	**-**	**PLANTER**
这	橡子	-	播种机

橡子播种机

[baɪ][dʒæk]	['lʌndən]
By	**Jack**	**London**
经过	杰克	伦敦

杰克·伦敦

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['ɑ:rgjumənt]
ARGUMENT
争论

争论

['proʊlɔ:g]
PROLOGUE
序幕

序幕

[ækt][aɪ] .	
ACT	**I**	**.**
行为	我	.

第一幕

[ækt] [iː] .
ACT II .
行为 二 .

第二幕。

['epɪlɔːg]
EPILOGUE
结语

结语

[teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] [pə'troʊl]
TALES OF THE FISH PATROL
故事 的 这 鱼 巡逻

捕鱼巡逻队的故事

[baɪ][dʒæk] ['lʌndən]
By Jack London
经过 杰克 伦敦

杰克·伦敦

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] [waɪt] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [naɪn]
I White and Yellow 9
我 白色的 和 黄色的 9

白色和黄色 9

[iː]
II
二

二

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['griːks] -
The King of the Greeks 39
这 国王 的 这 希腊人 -

希腊人的国王 39

[ˌaɪ'aɪ'aɪ][ə; eɪ] [reɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['ɔɪstər] ['paiərits] -
III A Raid on the Oyster Pirates 71
三、 一个 袭击 在 这 牡蛎 海盗 -

第三章 突袭牡蛎海盗 71

[ˌaɪ 'viː][ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['læŋkəʃə] [kwiːn] " -
IV The Siege of the " Lancashire Queen " 103
第四 这 围城 的 这 " 兰开夏郡 女王 " -

第四部分 “兰开夏女王号”之围 103

[viː] ['tʃɑːrliːz] [kuː] -
V Charley's Coup 139
V 查理的 政变 -

V 查理政变 139

['vaɪ, 'viː][də'miːtriˌoʊs]['kɑːntoʊz] -
VI Demetrios Contos 175
六年级 德米特里奥斯 康托斯 -

VI Demetrios Contos 175

[ˌviːˌaɪ'aɪ] ['jeloʊ] ['hæŋkərtʃɪf] -
VII Yellow Handkerchief 209
七 黄色的 手帕 -

VII 黄色手帕 209

[ˌɪləˈstreɪʃənz]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

" [aɪ][pʊt][maɪ][hænd][tuː; tə][maɪ] [hɪp] ['pɑːkɪt] " ['frʌntɪspiːs]
" I put my hand to my hip pocket " Frontispiece
" 我 放 我的 手 到 我的 时髦的 口袋 " 卷首插图

“我把手伸进口袋” 扉页

['feɪsɪŋ] [peɪdʒ]
facing page
面向 页

对面页

[mæp] -
Map 11
地图 -

地图 11

" [hiː; hi] [sɔː] [fɪt][tuː; tə] [læf] [ænd; ənd] [snɪr] [æt; ət][ˌjuː 'es] , [bɪ'fɔːr] [ɔːl][ðə; ði] ['fɪʃərmən] " -
" He saw fit to laugh and sneer at us , before all the fishermen " 60
" 他 锯 合身 到 笑 和 冷笑 在 我们 , 前 全部 这 渔民 " -

“他当着所有渔民的面嘲笑我们，讥讽我们。”60

" [ðə; ði] ['sentɪpiːd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔːrpəs] ['dʌbld] [ʌp][ɑːn][ðə; ði]['kæbɪn][ɪn]['pærəkˌsɪzəmz][ʌv; əv]
" The Centipede and the Porpoise doubled up on the cabin in paroxysms of
" 这 蜈 和 这 海豚 双倍 向上 在 这 舱 在 阵发性 的
['læftər] -
laughter 86
笑声 -

“蜈蚣和海豚在小屋里哄堂大笑 86

" [aɪ] ['sʌd(ə)nli] [ə'roʊz][ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['græplɪŋ] ['aɪərn] " -
" I suddenly arose and threw the grappling iron " 116
" 我 突然 出现 和 扔 这 格斗 铁 " -

“我突然起身，扔掉了抓钩。”116

" [ðə; ði][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n][wiː; wi] [spred] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [wʌz; wəz] [trə'mendəs] " -
" The consternation we spread among the fishermen was tremendous " 158
" 这 惊愕 我们 传播 之中 这 渔民 曾是 巨大的 " -

“我们在渔民中引起的恐慌是巨大的。”158

" [ðer; ðər] , [ɪn][ðə; ði][stɜːrn] , [sæt][də'miːtriˌoʊs]['kɑːntoʊz] " -
" There , in the stern , sat Demetrios Contos " 204
" 那里 , 在 这 船尾 , 卫星 德米特里奥斯 康托斯 " -

“德米特里奥斯·孔托斯就坐在船尾” 204

" [aɪ] [went] [æft][ænd; ənd] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [praɪz] " -
" I went aft and took charge of the prize " 218
" 我 去 后部 和 采取 收费 的 这 奖 " -

“我走到船尾，接管了奖品。” 218

[skɔːrn] [ʌv; əv] ['wɪmɪn]
SCORN OF WOMEN
轻蔑 的 女性

妇女的蔑视

[ə; eɪ] [pleɪ] [ɪn] [θriː] [ækts]
A Play In Three Acts
一个 玩 在 三 使徒行传

三幕剧

[baɪ][dʒæk] ['lʌndən]
By **Jack** **London**
经过 杰克 伦敦

杰克·伦敦

[ækt][aɪ] [ə'læskə] ['kʌmpəniːz] [stɔːr] [æt; ət] ['dɔːsən]
ACT **I** **ALASKA** **COMPANY'S** **STORE** **AT** **DAWSON**
行为 我 阿拉斯加州 公司的 店铺 在 道森

第一幕 阿拉斯加公司在道森的商店

[ækt] [iː]['æntiruːm,'æntirʊm][ʌv; əv] [ˌpaɪə'nɪr] [hɔːl]
ACT **II** **ANTEROOM** **OF** **PIONEER** **HALL**
行为 二 接待室 的 先锋 大厅

第二幕 先锋大厅前厅

[ækt][ˌaɪ'aɪ'aɪ] ['friːdə] - ['kæbɪn]
ACT **III** **FREDA** **MOLOOF'S** **CABIN**
行为 三、 弗雷达 - 舱

第三幕 弗雷达·莫洛夫的小屋

[braʊn] [wʊlf]
BROWN **WOLF**
棕色的 狼

棕狼

[baɪ][dʒæk] ['lʌndən]
By **Jack** **London**
经过 杰克 伦敦

杰克·伦敦

[ænd; ənd] ['ʌðər] [dʒæk] ['lʌndən] ['stɔːriz]
And **Other** **Jack** **London** **Stories**
和 其他 杰克 伦敦 故事

以及其他杰克·伦敦的故事

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[braʊn] [wʊlf]
BROWN **WOLF**
棕色的 狼

棕狼

[ðæt] [spɑːt]
THAT **SPOT**
那 点

那个地方

[trʌst]
TRUST
相信

相信

[ɔːl] [goʊld] ['kænjən]
ALL **GOLD** **CANYON**
全部 金子 峡谷

全金峡谷

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv]

THE	STORY	OF	KEESH
这	故事	的	基什

基什的故事

[nɑːm] - [bɔk] [ðə; ði] [ˌʌnvə'reiʃəs]

NAM	-	BOK	THE	UNVERACIOUS
纳米	-	博克	这	不真实的

南博不诚实

['jeloʊ] ['hæŋkərtʃɪf]

YELLOW	HANDKERCHIEF
黄色的	手帕

黄色手帕

[meɪk] ['westɪŋ]

MAKE	WESTING
制作	西行

制造西风

[ðə; ði] ['hiːðn]

THE	HEATHEN
这	异教徒

异教徒

[ðə; ði]['hoʊboʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['feri]

THE	HOBO	AND	THE	FAIRY
这	流浪汉	和	这	仙女

流浪汉与仙女

" [dʒʌst] [miːt]

"	JUST	MEAT
"	只是	肉

“纯肉”

" [ə; eɪ] [noʊz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ]

"	A	NOSE	FOR	THE	KING
"	一个	鼻子	为了	这	国王

《国王的鼻子》

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神